

# LE CONCIERGE

DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL

FACHJOURNAL UND ORGAN DER  
VEREINIGUNG DER HOTELPORTIERS  
DEUTSCHLAND

MÜNCHEN 2/2018 | 47. JAHRGANG





© Ingolstadt Village und Wertheim Village 2018 03/18

## LOVE THE MOMENT

Entdecken Sie je über 100 Mode- und Designermarken mit Reduzierungen bis zu 60%<sup>1</sup> bei Aigner, Bally, Furla, Hugo Boss, Marc Cain, Michael Kors, Versace und vielen mehr<sup>2</sup>.

Es erwartet die Gäste ein außergewöhnliches Einkaufserlebnis in einer entspannten, gepflegten Umgebung. Ausreichend Parkplätze vorhanden, Restaurants und Cafés laden zum Verweilen ein.

Empfehlen Sie den Shopping Express® Busservice – Buchung erforderlich:

[IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach](http://IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach) und

[WertheimVillage.com/shopping-express-coach](http://WertheimVillage.com/shopping-express-coach)

SOMETHING  
EXTRAORDINARY  
EVERY DAY™



MEMBERS OF THE BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION®

nur 40 Minuten von München  
A9 - Ausfahrt Ingolstadt-Ost

nur 50 Minuten von Frankfurt  
A3 - Ausfahrt Wertheim/Lengfurt

## Inhalt

### Ausgabe 2/2018

3	Vorwort
4	Seite des Präsidenten
5	Programm 34. Nationale Tagung 2018 in München
6–11	We travel with you: „Golden Opportunities“ 65th UICH International Congress Seoul
12–13	Partnerportrait: Hirmer – Institution für Männermode und Lifestyle
14–16	Educational: Generation C – The Connected Customer
17–21	News aus den Sektionen
22	Hier schmeckt's uns
23–24	Partner: Nationale und regionale Partner in Baden-Württemberg, Sachsen/Thüringen, Berlin/ Brandenburg, Hamburg, Nordrhein-Westfalen, Rhein-Main und Bayern
25	Service: Änderungen, Ehrenmitglieder, Mitgliedschaften
26	Impressum, Jubilare

## LIEBE FREUNDE, MITGLIEDER UND LESER VON LE CONCIERGE

Vor uns liegt eine arbeits- und ereignisreiche Woche voller Beschlüsse, Meetings und tollen Abendveranstaltungen. Die 34. Nationale Tagung der Die Goldenen Schlüssel Deutschland e.V. steht an. Schon hinter uns liegt der 65th UICH International Congress in Seoul. Alle die, die in Seoul dabei waren, zehren sicher noch immer von den einmaligen Erlebnissen, für alle anderen hat Constantin Bock eine herausragende Reisereportage geschrieben. Außerdem lest Ihr in dieser Ausgabe über die kommenden Herausforderungen mit Gästen der Generation C, unserem nationalen Partner Hirmer und spannende News aus den Sektionen. ■  
Genießt den Sommer und viel Spaß beim Lesen.

Vive Les Clefs d'Or

Euer Tobias Lindner / Redaktion Le Concierge

*Habt auch Ihr Interesse, einen Le Concierge-Bericht zu schreiben, an den Ausgaben mitzuwirken oder möchtet einfach nur Eure Anregungen und Verbesserungsvorschläge an uns zu leiten, dann schreibt uns bitte eine E-Mail: [leconcierge@lcdg.org](mailto:leconcierge@lcdg.org)*



**L**IEBE MITGLIEDER UND FREUNDE DER GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND.

SERVUS UND HERZLICHEN WILLKOMMEN ZUR 34. NATIONALEN TAGUNG DER GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND! HERZLICH WILLKOMMEN IN MÜNCHEN!

Die besondere Gastfreundschaft der Münchner sowie die kulturelle und landschaftliche Vielfalt der bayerischen Landeshauptstadt versprechen stets erlebnisreiche Tage, doch Jochen Ehmann und sein Team krönen unsere gemeinsame Zeit hier in München mit außerordentlicher Liebe zum Detail und kreieren unvergessliche Momente. Wir danken Euch von Herzen für Eure Leidenschaft und Euren Einsatz diese

Tagung mit maßgeschneiderten Erinnerungen zu füllen. Die Ausrichtung eines nationalen Kongresses beansprucht nicht nur sehr viel Zeit, sondern auch die Bereitschaft und den Willen alle Gäste bestmöglich und individuell zu betreuen, gemäß unserer professionellen und zwischenmenschlichen Auffassung eines Gastgebers. Ihr repräsentiert uns und unsere Zunft mit beispielloser Hingabe – vielen Dank dafür!

Wir möchten ebenfalls unseren aufrichtigen Dank an all unsere Freunde und Partner richten, nur mit deren Hilfe und Großzügigkeit wir ein solch umfangreiches

Event auf die Beine stellen können. Es freut uns außerordentlich, dass wir in den nächsten Tagen die Möglichkeit haben, unsere Freundschaft weiter zu vertiefen und gemeinschaftlich auszubauen – vielen Dank, dass Sie unsere Gäste sind!

*We also do not take it for granted to be able to welcome*

*a very unique circle of dear friends from our international association who put themselves up with long hours of travelling just to be with us for the moment – thank you for taking the time and for being our guests once again here in Germany!*

*I would like to encourage all our members to meet and greet everyone as part of our family. Let us use the upcoming days to built strong relationships, create tailor-made memories*

*and inspire each other by our very simple but sincere motto:*

**IN SERVICE TROUGH FRIENDSHIP**

*Welcome home everyone – oder wia ma sogt im Boarischn – Habedere!*

Herzlichst,  
Euer Thomas Munko  
Präsident

DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND

## Die Seite des Präsidenten

»The notes I handle no better than many pianists. But the pauses between the notes – that is where the art resides.«

– ARTUR SCHNABEL –



**LIEBE KOLLEGINNEN UND KOLLEGEN, LIEBE FREUNDE,** anbei findet Ihr das Programm zur 34. Nationalen Tagung in München

### 9. August 2018

#### BEIRATSSITZUNG

- Ab 8:30 Uhr | Abholung von den Hotels
  - 9:00 Uhr | Beiratssitzung im Hotel Kempinski Vier Jahreszeiten
  - 17:00 Uhr | Transfer zu den Hotels
- Dress Code: business wear*

#### GET TOGETHER

- Ab 17:30 Uhr | Abholung von den Hotels
  - 18:00 Uhr | BBQ Get together in der BMW Welt
  - Ab 23:00 Uhr | Transfer zu den Hotel oder zur Aftershowparty im Roomers München
- Dress Code: smart casual*

### 10. August 2018

#### GENERALVERSAMMLUNG

- Ab 7:45 Uhr | Abholung von den Hotels
  - 8:30 Uhr | Generalversammlung im Sofitel Bayerpost München
  - 17:00 Uhr | Transfer zu den Hotels
- Dress Code: business wear*

#### BEGLEITPROGRAMM

- 10:00 Uhr | Geführte Tour durch München
  - 13:00 Uhr | Mittagessen im Restaurant Brenner Grill. Nachmittag zu freien Verfügung. Flechtfrisuren im Sofitel Bayerpost München
- Dress Code: casual*

#### BAYERISCHER ABEND

- Ab 18:00 Uhr | Abholung von den Hotels
  - 19:00 Uhr | Bayerischer Abend im Augustinerkeller
  - Ab 23:30 Uhr | Transfer zu den Hotels
- Dress Code: smart casual / bayerisch*

### 11. August 2018

#### AUSFLUG IN DIE ALPENREGION

#### TEGERNSEE / SCHLIERSEE

- Ab 8:30 Uhr | Abholung von den Hotels
  - 9:00 Uhr | Ausflug in die Alpenregion Tegernsee / Schliersee
  - Ca. 17:30 Uhr | Ankunft in den Hotels
- Dress Code: casual, festes Schuhwerk*

#### GALAABEND

- Ab 18:30 Uhr | Abholung von den Hotels
  - 19:00 Uhr | Galaabend im Hotel Kempinski Vier Jahreszeiten
  - Ab 23:30 Uhr | Transfer zu den Hotels oder zur Aftershowparty im P1
- Dress Code: black tie*

### 12. August 2018

#### FAREWELL BRUNCH

- Ab 8:45 Uhr | Abholung von den Hotels
- 9:00 bis 13:00 Uhr | Farewell Brunch im Zum Franziskaner

Die genaue Transferzeiten stehen in den Pocket Programmen und sind abhängig von der individuellen Unterbringung. Rechnet aber bitte mit circa 30 Minuten Vorlaufzeit.

### 34. NATIONALE TAGUNG DIE

### GOLDENEN SCHLÜSSEL E. V.

9. bis 12. August 2018

in München.

Wir freuen uns mit euch auf eine erfolgreiche Tagung

HERZLICH WILLKOMMEN IN MÜNCHEN

34. NATIONALE TAGUNG DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL E. V.



Stefan Kim (President LCD Korea) und sein Team eröffnen den 65th UICH International Congress Seoul



«Wer einen Menschen zum Lachen bringt, tut ein gutes Werk.»

— SÜDOSTASIATISCHES SPRICHWORT —



# „Golden Opportunities“ 65th UICH International Congress Seoul

Republik Korea, Seoul  
5. bis 10. April 2018

Lächeln und Lachen (wenn auch nicht schallend) sind integrale Bestandteile unseres Berufs als Concierge. Wir zeigen unseren Gästen damit unsere Aufmerksamkeit, unser Verständnis, unsere Empathie.

Reportage von  
**Constantin Bock**

**D**ie Republik Korea oder umgangssprachlich Südkorea dagegen ist kein Land des Lachens, sondern eher des dezenten Lächelns. Zurückhaltung ist ein kulturelles Gut und Teil der einheimischen Mentalität, die sich in diversen asiatischen Ländern wiederfindet. Obwohl die südkoreanische >



**„Golden Opportunities“ – 65th UICH International Congress Seoul**

Ausblick vom Seoul Tower. Die alten Tempelanlagen befinden sich bedingt durch die Ausdehnung der Stadt mitten im Zentrum. Köstliches streetfood wird vor Ort auf vielen Märkten und Straßenecken frisch zubereitet und günstig verkauft



Im traditionellen Kostüm ist der Eintritt im Tempel frei



Kultur seine Traditionen und Riten sehr ernst nimmt, finden sich heute gerade in den Großstädten modernste Einkaufs- und Unterhaltungsmöglichkeiten, Architektur und Transportmittel. Südkorea, schwebend zwischen Industrie- und Schwellenland, lebt seine Diversität und bringt diese internationalen und nationalen Besuchern gleichwohl eindrucksvoll und nachhaltig näher. Dies belegen die kontinuierliche wachsende Ankunftsahlen seit 1961.

**MUSTERBEISPIEL UND ZENTRUM FÜR DIE KULTURELLE VIELFALT UND MANNIGFALTIGKEIT AN MÖGLICHKEITEN IST SEOUL**

Die Metropolregion von Südkoreas Hauptstadt ist Wohnraum für fast 25 Millionen Menschen, davon circa zehn Millionen im Kerngebiet Seoul. Hier trifft Business auf Tradition, Hanoks auf glitzernde Hochhäuser, Hanboks auf Maßanzüge, Street Food auf Haute Cuisine, K-Pop auf wildes Karaoke. Beim Gang durch die einzelnen Viertel von Seoul wird dies umso deutlicher. Schnell fällt auf, dass es gefühlt kein richtiges Stadtzentrum gibt. Jeder der 25 Bezirke (genannt

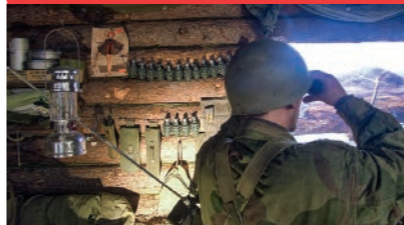
**SOUTH MEETS NORTH**  
von Jan Gartz

Demilitarisierte Zone (DMZ): Krieg, Hoffnung und Paradies zugleich. Die politische Lage in Korea erinnert an die damalige DDR und BRD. Jedoch der Glaube an ein friedliches Korea ist bei der Bevölkerung ungebrochen. Beleg hierfür ist der Bahnhof DORASAN STATION, welcher ausschließlich durch Spenden erbaut wurde. Angeschlossen an das Netz der transsibirischen Eisenbahn, soll es die erste Stadt nach Norden, nicht die letzte des Südens sein.

DORASAN STATION: hochmodern und betriebsfertig – liegt dennoch still, ist allein Abbild der Hoffnung eines ganzen Volkes. Das Begehen des vier Kilometer breiten und 248 Kilometer langen Streifens der DMZ ist untersagt. So hat sich über die Jahrzehnte eine einzigartige, unberührte Natur und Artenvielfalt entwickelt.

„gu“) hat seine eigene Mentalität, sein eigenes Tempo und so sehr sie sich ergänzen und die Dynamik einer Weltmetropole widerspiegeln, können sie doch teilweise unterschiedlicher nicht sein. Äußerst beliebt ist das Viertel Myeong-dong. Es ist das Shopping Mekka von Seoul und lässt die Herzen von Shopping-Liebhaber in seinen diversen Malls und Geschäften höher schlagen. Der sowohl bei Touristen als auch Einheimischen beliebte Unterbezirk Itaewon wiederum stellt das internationale Zentrum Seouls dar, mit Küchen aus aller Welt und Musik bis früh in den Morgen. Die Entwicklung hierzu ist zurückzuführen auf die Stationierung amerikanischer Streitkräfte im Nachgang des zweiten Weltkriegs, als Korea entlang des 38. Breitengrades von den alliierten Siegermächten geteilt wurde. In diesem Rahmen entwickelte sich Itaewon zum Amüserviertel der US-Soldaten. Generell lässt sich von der Geschichte und Entwicklung der Stadt Seoul sowie den lokalen Gebräuchen auch noch heute viel bei einem Gang mit offenen Augen durch die Stadt erkennen. Tempelanlagen wie Gyeongbokgung oder Changdeokgung, das Korean Folk Village, das Schlendern durch die Straßen des Bukchon Hanok Village oder auch die traditionelle Tempelküche in dem mit einem Michelin-Stern prämierten BALWOO GONGYANG bringen dem Besucher das „originale“ Korea näher. Im Gegensatz dazu steht dagegen Gangnam, das finanzielle Zentrum Seouls. Die breiten Straßen und moderne Architektur vermitteln am stärksten das Gefühl, dass Seoul tatsächlich der viertgrößte wirtschaftliche Ballungsraum der Welt ist. Im Kontrast dazu steht die Gangnam-Bühne und eine Statue, die an Psy's weltbekanntesten „Gangnam Style“, lange Zeit das am häufigsten aufgerufene Video auf Youtube, erinnert. Platziert an einer der Hauptverkehrserschlagadern des Viertels entsteht der Eindruck, dass man sich doch nicht allzu ernst nehmen möchte.

Myeong-dong und Gangnam-gu, so der südkoreanische Name, sind darüber hinaus bekannt für ihre hohe Dichte an Luxushotels. Es war daher nicht verwunderlich, dass im Zentrum des Gangnam-Viertels die temporäre Heimat von 400 Concierges während des 65. INTERNATIONALEN KONGRESS DER LES CLEFS D'OR sein würde. Gastgeber war das INTERCONTINENTAL SEOUL COEX, eines von zwei InterContinental Hotels in Südkoreas Hauptstadt, die durch die Coex Mall, eine unterirdische Shopping Mall inklusive Aquarium, Kino und riesiger öffentlicher Bibliothek, miteinander verbunden sind und Gästen, Touristen wie Einheimi- ➔





**„Golden Opportunities“ –  
65th UICH  
International  
Congress Seoul**

LCD Award Gewinnerin Jennifer Brody,  
The Peninsula Chicago (links unten).  
Thomas Munko gratuliert dem deutschen  
Award Kandidaten Constantin Bock zur  
erfolgreichen Teilnahme. Vorträge des Educa-  
tional Day erfordern höchste Konzentration



schen somit ein unkompliziertes Einkaufs- und Entertainment-Erlebnis bietet. Mit Skyline Bar für ein spannendes Zusammenkommen, großem Fitness Center zur sportlichen Ertüchtigung und diversen Veranstaltungsflächen bot das Hotel alles, was für ein Event dieser Art und das Wohlbefinden seiner Teilnehmer benötigt wurde.

**DER ERSTE INTERNATIONALE  
KONGRESS IST FÜR  
JEDEN FASZINIEREND**

Die Impressionen, mit denen man sich im Positiven konfrontiert sieht, sind derart überwältigend, dass man am Anfang vielleicht gar nicht richtig weiß, was gerade passiert. Der Moment des Realisierens während der „Opening Night“, dass man zwischen 400 Concierges aus aller Welt steht mit ihrer schier unbegrenzten Kreativität, einem unerschöpflichen Wissensfundus, aber vor allen Dingen dem Spirit, immer die Extrameile zu gehen, ist ein unglaubliches Gefühl. Schnell wird klar, dass sich hier keine Fremden treffen. Vielmehr ist es eine Zusammenkunft von Freunden aus der ganzen Welt, einer großen Familie und egal, ob es sich um den ersten Kongress handelt oder den dreißigsten, man die gleiche Marke vertritt oder gänzlich unterschiedliche – man spürt sofort in den Gesprächen, dass hier Individuen die gleiche Passion leben. Beispielhaft dafür ist, was GARETH LONG, Director Operations Support Australasia and Japan IHG und einer der Gastredner im Rahmen des Education Day, im Nachgang an den Kongress schrieb:

**„One of the greatest  
realisations I had while  
attending the Congress, was  
how Les Clefs d'Or  
trancends brands.“**

Das Motto des 65. UICH International Congress lautet „Golden Opportunities“. Ein sehr treffender Slogan, denn der Kongress ist nicht zuletzt eine perfekte Möglichkeit, Verbindungen zu Concierges aus der ganzen Welt aufzubauen, Netzwerke zu entwickeln, zu pflegen oder wieder aufleben zu lassen. Darüber hinaus hat jeder Teilnehmer die Chance beim vorher bereits erwähnten EDUCATION DAY seinen eigenen Horizont zu erweitern und sich mit Themen zu beschäftigen, die relevant für die tägliche Arbeit am Gast sind. Unter dem Thema „Thinking Forward – Merging Digital Technology with the Human Touch“ war der Fokus klar auf die

Herausforderung gelegt, wie die menschliche Komponente in Einklang mit der zunehmenden Technologisierung in der täglichen Operative gebracht werden kann. Neben Gareth Long folgten die Teilnehmer Präsentationen von Neurowissenschaftler DONG-SEON CHANG, ANDREW PIRRET (Director Operations, Mobile Services, Four Seasons) und GERARD J. INZERILLO, dem CEO des FORBES TRAVEL GUIDE. Gerade letzterer strahlte eine geradezu unbändige Energie und spürbare Leidenschaft aus, welche alle Anwesenden sichtlich in ihren Bann zog. Ein absolutes Highlight, das glücklicherweise jeder erleben durfte!

In den letzten Jahren nämlich hatten die Nominierten des LES CLEFS D'OR-AWARD nicht die Chance, den Education Day in dieser Form wahrnehmen zu können. Der Les Clefs d'Or-Award – mein persönliches Highlight. In diesem Jahr war er ANDRE DAMONTE, ehemals Präsident der britischen Sektion und der UICH sowie mit acht Jahren der am längsten tätige International General Secretary, gewidmet. Viel Vorbereitung und Arbeit war mit dem Award und den gestellten Aufgaben im Vorfeld des Kongresses verbunden, die „Konkurrenz“ bei Teilnehmern aus 15 anderen Sektionen sehr groß. Doch obwohl es sich um einen Wettbewerb handelt und wir alle unser Land, unsere Sektion, repräsentiert haben und stolz machen wollten, kristallisierte sich eines doch sehr schnell heraus: Der wahre Sieger war die Freundschaft und diese spezielle Verbindung aller Teilnehmer, welche durch den Award zusammengekommen waren. Die Zeit in Seoul bei Wandertouren, Karaoke Sessions, Korean Barbecue und Fried Chicken zu frühmorgendlicher Stunde zusammen mit einigen kalten Getränken manifestierte diese nur noch mehr. An dieser Stelle geht mein Dank noch einmal an die GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND, speziell THOMAS MUNKO und SASCHA DOMM, die unglaubliche Arbeit geleistet und mich dauerhaft positiv gepusht haben. Ohne euch wäre dies nicht möglich gewesen und ich kann nur jedem raten, diese Herausforderung anzunehmen und Erfahrung zu machen. Der 65. UICH INTERNATIONAL CONGRESS war gefühlt viel zu schnell vorbei, doch was bleibt sind die Eindrücke, die Gespräche, die gesammelten Inspirationen und die Motivation, jeden Tag noch ein kleines bisschen mehr aus sich herauszuholen, um unseren Gästen einen großartigen Aufenthalt und eine wunderbare Zeit zu bereiten. ■

In diesem Sinne:

**„On se verra à Cannes 2019!“**

## Partnerportrait

In ganz Deutschland und über die Grenzen hinaus ist **HIRMER** als Institution für Männermode bekannt. Der Grund: Das **HIRMER** Stammhaus in München ist mit seinen sechs Etagen, seinen 9.000 Quadratmetern und mehr als einer Million Produkten das weltweit größte Modehaus nur für Männer. 300 nationale und internationale Top-Marken in Größen bis zu 8XL finden die jährlich über eine Million Besucher hier. Gleichzeitig ist das **HIRMER** Stammhaus mit seiner über 100-jährigen Geschichte ein wichtiger Bestandteil der Münchner Innenstadt und eines der meistfotografierten Häuser der Fußgängerzone.

# HIRMER – Institution für Männermode und Lifestyle



**W**as einen Einkauf beim Männermode-Spezialisten im Münchner Stammhaus so besonders macht, ist die Mischung aus höchster Beratungskompetenz, einzigartiger Produktvielfalt, einer Vielzahl an Serviceangeboten sowie das besondere Rundum-Einkaufserlebnis, das die Kunden erwartet. Denn bei **HIRMER** können sie auf das Know-how von über 300 erfahrenen Modeberatern zurückgreifen, gleichzeitig sorgen viele, speziell auf die Kundenwünsche zugeschnittene Serviceangebote für einen entspannten Einkauf: Änderungsarbeiten werden schnell und unkompliziert in der unternehmenseigenen Schneiderei umgesetzt. Beim Personal Shopping steht dem Kunden ein Mitarbeiter zur Seite, der ihn durch das gesamte **HIRMER** Stammhaus hinweg begleitet und berät. Wer sich sein Wunschteil lieber individuell zusammenstellt, ist in der Maßkonfektion genau richtig. Services wie **CLICK & COLLECT** oder **CLICK & RESERVE**

„Service, Qualität, Kundennähe und das Unmögliche möglich machen sind nur ein kleiner Auszug an Gemeinsamkeiten, die **HIRMER** und die Les Clef d'Or seit Jahren verbinden.“



Egal ob Tracht oder Mode von internationalen Designern – bei **HIRMER** findet jeder etwas Passendes.



stellen sicher, dass das Lieblingsteil in der richtigen Größe vor Ort zur Verfügung steht. Inhaber der **MÄNNERKARTE**, der Kundenkarte von **HIRMER**, profitieren von einem attraktiven Vorteilspaket und sammeln beim Einkauf wertvolle Bonuspunkte, die sie bei exklusiven Sonderaktionen einlösen können. Darüber hinaus haben die Kunden und Gäste die Möglichkeit am **HIRMER**-Servicepunkt Reinigungsaufträge abzugeben und ihre Kleidungsstücke biologisch und textilschonend pflegen zu lassen. Ausgewählte Düfte, die den persönlichen Stil vollenden, gibt es in der Parfümerie **BRÜCKNER-BUBLITZ** im dritten Stock des **HIRMER** Stammhauses, mit einem Besuch in der **HIRMER** Tagesbar lässt sich das Einkaufserlebnis bei italienischen Köstlichkeiten perfekt abrunden.

Dass **HIRMER** als Familienunternehmen seit über 70 Jahren so erfolgreich agiert, liegt zum einen an den traditionellen Werten, die fest in der Unternehmenskultur verankert sind, zum anderen am stets zukunftsorientierten Handeln, dem sich **HIRMER** verschrieben hat.

So ist auch **HIRMER GROSSE GRÖSSEN**, der deutsche Marktführer für Männermode im XXL-Format, Teil des Unternehmens. In den 15 eigenen Filialen in ganz Deutschland und einer in Österreich (Wien), finden Männer ab 1,90m Mode in Größen bis 8XL und 3XT von internationalen Top-Marken. Auch im Business- und Premiumsegment ist das Unternehmen mit dem Filialisten **ECKERLE**, der 14 Mal in ganz Deutschland zu finden ist, Spezialist in punkto Männermode.

Doch **HIRMER** kann mehr als Mann und setzt seit 2018 mit dem Erwerb von neun **TRAVEL CHARME HOTELS & RESORTS** zum ersten Mal auf den Bereich Hotellerie. Was die **TRAVEL CHARME HOTELS & RESORTS** und die **HIRMER** Leistungsmarken verbindet sind sowohl der Anspruch an Service und Qualität als auch die Gastgeberrolle, die in den Hotels wie auch im **HIRMER** Stammhaus und den Filialen von **HIRMER GROSSE GRÖSSEN** und **ECKERLE** und gelebt wird. Denn wie ein Mensch sich kleidet und wo er Urlaub macht hat vieles gemeinsam – es ist Ausdruck des persönlichen Stils. ■

## MÄNNER SHOPPEN HIER

**HIRMER** bietet Europas größte Auswahl an internationalen Marken **NUR FÜR MÄNNER!** Auch echte Kerle ab 1,90 Meter oder bis 8XL werden hier fundig und bestens beraten.

München – der **HIRMER** Flagshipstore mit über 9.000 Quadratmeter Männermode  
14 Filialen **HIRMER GROSSE GRÖSSEN** deutschlandweit

BERLIN | BREMEN | DRESDEN | FRANKFURT | HAMBURG | HANNOVER | KARLSRUHE  
KÖLN | LEIPZIG | MANNHEIM | MÜNCHEN | MÜNSTER | NÜRNBERG | STUTTGART | WIEN

11 Filialen **ECKERLE** deutschlandweit  
MÜNCHEN | AUGSBURG | ERLANGEN | FRANKFURT | HANNOVER | MAINZ | MÜNSTER  
NÜRNBERG | STUTTGART | WIESBADEN

[www.hirmer.de](http://www.hirmer.de) | [www.hirmer-grosse-grossen.de](http://www.hirmer-grosse-grossen.de) | [www.eckerle.de](http://www.eckerle.de)

# Generation C – The Connected Customer

Was bedeutet die Digitalisierung und welche Auswirkungen hat sie auf die Hotellerie und vor allem auf den Concierge Beruf?

*Digitalisierung, dass  
Umwandeln von analogen  
Werten in digitale Form  
kommt in den deutschen  
Hotels an*

*Text  
Shirley Scheffer  
Philip Gumpfer*

**D**igitalisierung, ein Wort das man häufig hört. Digitalisierung ist im Gange und Thema in vielen Unternehmen, vieler Vorträge, Diskussionen und Trainings. Doch was bedeutet die Digitalisierung und welche Auswirkungen hat sie auf die Hotellerie und vor allem auf den Concierge Beruf? Gibt man das Wort bei der Suchmaschine seines Vertrauens ein, erscheint die Beschreibung „Das Umwandeln von analogen Werten in digitale Form“. Digitalisierung ist im Privatleben seit langem zu finden. So hat man früher seinen Einkaufszettel auf Papier geschrieben und nutzt nun eine App dazu. Glückwunsch – man hat die Einkaufsliste digitalisiert. Im Berufsleben kommt die Digitalisierung auch in den deutschen Hotels an. So haben die Gäste früher an der Rezeption eingeklickt, können sie dies mittlerweile über das Smartphone erledigen. Glückwunsch – der Hotel Check-In wurde digitalisiert. Neben der Frage ob dies gut oder schlecht ist, hört man im gleichen Zug den Satz „Früher was alles anders.“ Das ist richtig und auch gut.

## WIE HAT SICH DIE CONCIERGE ARBEIT VERÄNDERT UND WAS ERWARTET DER DIGITALE GAST VON EINEM CONCIERGE?

In einer Zeit, in der man Siri oder Alexa nach einem Restaurant oder einem tollen Sightseeing Tipp fragen kann, scheint der Concierge überflüssig zu werden. Die Gäste vertrauen einem Concierge nicht mehr blind, wie es in der Zeit vor den Smartphones war. Die Antwort nach dem Grund liegt einem selber auf der Hand. Die Gäste können sich in einem der vielen Reise-, Hotel oder Restaurantblogs die Informationen selber besorgen und sind aus der oberflächlichen Informationsperspektive nicht weiter auf einen Concierge angewiesen. Der digitale Gast hat über einen Messenger oder über eine E-Mail gerade im Flugzeug von einem Freund einen tollen Tipp in der Stadt erhalten und ein „Must-See“ das der Freund auch schon besucht hat. Der digitale Gast bereitet sich oft schon eigenständig auf seine Reise vor – er informiert sich über Hotels, Flüge, Mietwagen und Restaurants, Museen oder Mitbringsel, die typisch für diese Stadt sind. Zusätzlich bekommt er in sozialen Netzwerken Tipps. Apps wie PINTEREST, TRIPADVISOR oder INSTAGRAM machen einem das recherchieren zusätzlich einfacher. Der >



digitale Gast kommt nicht häufig am Concierge Tresen vorbei, um zu fragen, was man am Wochenende in der Stadt unternehmen kann. Die Interaktion zwischen dem Gast und dem Concierge findet vermehrt digital statt. Eine erhöhte Anzahl an Gästen fragen ihren Trip inklusive Reservierungen, Autos und Treatments per E-Mail an – dies ist unkompliziert und wird in der Regel innerhalb von 24 Stunden bearbeitet und beantwortet. Für den besonders eiligen Gast, gibt es vermehrt die Funktion von Live-Chats. Die Funktion ist für den digitalen Gast praktisch, da er am Telefon bleiben kann und nebenbei E-Mails schreiben, neuen Influencern auf Instagram folgen kann und mit seinen Freunden chatten kann. „Generation C – the connected customer“ bezeichnet diese Art von Gästen. Der digital-verbundene Gast (connected Customer) bietet einem Concierge eine neue Art seine Gäste zu begeistern und sich gegen Reiseapps, Reisebegleiter – und Berater zu profilieren. Neben den fachlichen Fähigkeiten ist der soziale Aspekt, den die Generation C nicht mit sich führt, nicht zu vergessen. Wie bereits erwähnt, vertrauen Gäste auf eine Empfehlung nicht mehr blind, da sie (augenscheinlich) im Internet eine gleiche Empfehlung finden können und sich ein direktes Bild machen können, ob sie das Essen und das Interieur mögen. Im Rahmen der Digitalisierung wird jede Information geteilt und ist für jeden frei zugänglich.

## Generation C – The Connected Customer



*Generation C: Der Concierge punktet heute digital mit Kompetenz, analog mit den sog. „Soft Skills“*

### WAS BLEIBT BEI DIESER ART VON KOMMUNIKATION AUSSEN VOR?

Der persönliche und soziale Aspekt – Gäste erwarten nicht mehr nur, dass man ihre Wünsche und Anfragen schnell und kompetent umsetzt, sondern möchten mit sozialen Werten begeistert werden – mit einem netten Gespräch, mit Empathie, sich in die Wünsche und die Pläne für die Reise rein zu versetzen. Mit Überzeugungskraft, Begeisterung und Leidenschaft den Gästen das Gefühl zu geben, dass sie herzlich Willkommen sind und ein Concierge immer für sie da ist. Jeder Mensch möchte sich zugehörig und besonders fühlen – das erreicht die digitale Welt nur oberflächlich. Man kennt es von einem selbst. Man geht in ein Hotel und der Concierge grüßt einen mit Namen und fragt, wie es der Familie geht. Denkt man daran, welches Gefühl das in einem auslöst, merkt man, dass so etwas auch nicht durch 1000 Follower, Likes und Fans erreicht werden kann. Das persönliche Gefühl, das der Gast bekommt, wenn er merkt, dass er nicht eine Zimmerzahl, ein User oder eine E-Mail ist, die man bearbeitet, ist der große Unterschied des Gastservices im Zeichen der Digitalisierung. Gleichzeitig dient der soziale Kontakt als Ruhepunkt für den digitalen Gast. Die Tatsache, dass die digitale Präsenz auch eine andere Form von Stress bedeuten kann, eröffnet einem Concierge einen weiteren Aspekt, in dem er punkten kann. Man ist der Ruhepol für den digital gestressten Gast. Der menschliche Kontakt erinnert die Generation C wieder daran Mensch zu sein und kein Roboter. Soziale Kompetenzen sind gefragter, denn je zuvor. Personalchefs und General Manager setzen vermehrt auf soziale Kompetenzen, statt auf fachliche Qualifikationen.

Zu sozialen Kompetenzen, die sogenannten „Soft Skills“, gehören neben der Empathie unter anderem Menschenkenntnis, nonverbale Fähigkeiten, Konfliktkompetenzen und Teamfähigkeit. Solche Kompetenzen werden nicht nur von Personalchefs immer stärker gefordert und benötigt, sondern auch von Gästen, denen man mit solchen besonderen Fähigkeiten einen unvergesslichen Aufenthalt beschreiben kann. ■

FOTO: © PIRANKA

# Neues Leben zwischen Dom und Römer

*Die Stadt und die Sektion sind aktiv*

Neben tollen Einladungen im thailändischen Restaurant RAMA V und im China Restaurant YUNG haben die Concierges aus Rhein Main den Concept Store THE LISTENER besucht, der durch seine exklusive Vielfalt besticht. Weiterhin wurde in der Boutique SIO-DAM exklusive Braut- und Abendmode gezeigt.

Eine Führung der ganz besonderen Art durch das DOMRÖMER-QUARTIER, die neue Altstadt, welche erst kurzlich fertig gestellt wurde, begeisterte die zahlreich erschienenen Concierges der Frankfurter Hotels. Die SEKTION RHEIN-MAIN steht in regem Austausch mit SUSANNE KLEIER, Teamleiterin Serviceteam und Hotelkooperationen der TOURISMUS UND KONGRESS GMBH, die diese wunderbare und exklusive Tour für die Kolleginnen und Kollegen möglich machte. Die Gebäude der neuen Altstadt wurden von diversen Architekten individuell inspiriert und jedes ist einmalig und passt sich mit seinen modernen und originalen Elementen perfekt an das Gesamtbild an. In der neuen Altstadt werden sich bald unter anderem ein Wirtshaus, eine Kaffeehaus, diverse Geschäfte, eine Apotheke, ein Metzger und eine Weinbar einfinden.

Für Frankfurt stellt die neue Altstadt einen großen Mehrwert da, lauschige Plätzchen für einen Kaffee oder ein Gläschen Wein für die Frankfurter nach Feierabend, aber auch endlich eine echte Altstadt als Highlight für jede touristische Stadtführung. Neben den tollen Events hielt die Sektion im neuen SOFITEL FRANKFURT OPERA ihre Arbeitssitzung ab und durften nach getaner Arbeit das schöne Hotel mit einer exklusiven Hausführung kennenlernen.

*Die Sektion Rhein-Main vor der Frankfurter Skyline*



*DomRömer-Quartier – die neue Altstadt*

**Sektion Rhein-Main**





Sektion Hamburg



## Die zarte Versuchung an der Alster

LÄDERACH CHOCOLATIER SUISSE 1962 GEGRÜNDET, HAT SEINEN SITZ SEIT ZWEI JAHREN AM JUNGFERNSTIEG. Mit Blick auf die Alster finden im Schoko-Atelier über dem Verkaufsraum nach Vereinbarung Workshops statt, in dem die Concierges ihre eigene Tafel kreieren durften. Handgefertigte Schoko-Kunstwerke gehören ebenfalls zum Repertoire, wie verschiedenste hochwertige Sorten Bruchschokolade. ■



RIMOWA PRODUZIERT SEIT 1888 HOCHWERTIGE GEPÄCKSTÜCKE. Jede Reise mit einem Koffer aus ultraleichten Materialien und mit patentiertem Rollensystem ist ein Vergnügen. Kleine Reparaturen werden im Shop am Neuen Wall direkt erledigt. Die Traditionsmarke ist neben den legendären Aluminiummodellen bekannt für seine Funktionalität. Jede neue Rimowa-Kollektion besticht durch Innovationen beim Innenleben und ein neues, farbenfrohes Design. ■



MIT STEVE ROSSI BEKAM DIE SEKTION HAMBURG IM APRIL WEITERE VERSTÄRKUNG.

Der gebürtige Luxemburger wirkt als Concierge Navigator im RENAISSANCE HOTEL. Er wechselt von der Sektion NRW, wo er vorher im Marriott Köln tätig war. Wir freuen uns auf seine Unterstützung und wünschen ihm viel Spaß in seiner neuen Position. ■

AM 14. MAI LUD SIXT DIE HAMBURGER KOLLEGEN ZUR VORSTELLUNG DER DIESJÄHRIGEN „SOMMERKOLLEKTION“ IHRER SPORTWAGEN EIN. Neben einem kurzen Workshop gab es natürlich auch die Möglichkeit, die verschiedenen Modelle bei einer kurzen Ausfahrt auf Herz und Nieren zu prüfen. Den passenden Abschluss des Events bildete der Ausklang vor der historischen Kulisse der Oldtimer Tankstelle Brandshof. ■



DIE SPIELBANK HAMBURG LUD DIE SEKTIONSMITGLIEDER AM 11. JUNI INS CASINO ESPLANADE EIN. Neben einem Abendessen am Burger Monday auf der sonnigen Terrasse des Tarantella konnten die Anwesenden ihr Glück bei einer Partie Roulette testen. Den Hauptpreis, eine Flasche Champagner, gewann der Anwärter SÖREN DOLLING aus dem SOFITEL HAMBURG ALTER WALL. ■

## Die Sektion am Rhein blüht auf

Unsere Sektion in NRW hat jüngst Zuwachs erhalten

Sektion Nordrhein-Westfalen



Patrick Kolacki begrüßt den neuen Kollegen David Funck

Das Concierge Team des HYATT REGENCY Düsseldorf begrüßt DAVID FUNCK ganz herzlich in ihrer Mitte. Es ist immer besonders schön, wenn sich Kollegen horizontal entwickeln können, die man bereits in anderen Bereichen des Hotels schätzen gelernt hat. So konnte das Concierge Team des HYATT in Düsseldorf bereits auf fast zwei Jahre Erfahrung mit David als direkten Kollegen im Front Office zurückblicken und wusste, was es sich für einen schlaun Kerl ins Boot holt, der sich nicht nur rasend schnell in seine neue Aufgaben eingearbeitet hat, sondern auch die Gäste des Hotels mit seiner charmanten Art bezirzt. David hat zwischen 2009 bis 2013 im NH HOTEL gearbeitet und dort auch seine Ausbildung absolviert, ist also schon ein alter Hase in der Hotellerie und wird im absoluten spannendsten und abwechslungsreichsten Bereich nun hoffentlich lange erhalten bleiben. Besonders freuen wir uns FLORIAN HENDRICHS im

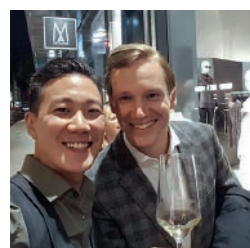
INTERCONTINENTAL Düsseldorf bald als Mitglied unserer Vereinigung zählen zu dürfen. Nach seinem einhalbjährigen Wirken als Concierge ist er der nächste Anwärter für den Beitritt. Florian, 1992 in Hilden geboren, hat seine Karriere klassisch mit einem Praktikum als Page begonnen. Zu diesem Zeitpunkt war noch nicht abzusehen, zu welcher Persönlichkeit er sich in seiner Ausbildung entwickeln würde, nämlich einer, welche die Conciergerie zu lieben und zu leben gelernt hat. Er hat somit eine optimale Basis geschaffen um, weiterhin den Gästen die Aufenthalte noch persönlicher zu gestalten und uns als Clefs d'Or ehrwürdig zu repräsentieren. Sicher nicht ganz überraschend ist die Tatsache, dass unsere SEKTION NRW sich gerne und oft auch außerhalb der Arbeitszeiten nach draußen begibt und gemeinsam viele wunderbare Veranstaltungen besucht. Allein in den letzten Wochen haben wir zusammen Events von IRIS VON ARNIM, im RHEIN >

## News aus den Sektionen

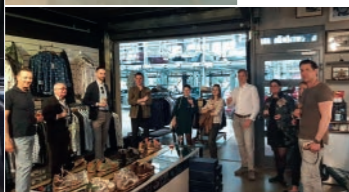
ENERGIE STADION KÖLN, bei CHOPARD und in der CLASSIC REMISE DÜSSELDORF besucht. Alles einzigartige Abende, die uns lange in Erinnerung bleiben werden. Immer mit dabei natürlich auch unsere CONCIERGE AKADEMIE – denn unsere Jungconcierges und Anwärter sollen so oft es geht dabei sein, Leute und Locations kennenlernen und somit den Grundstein für Ihre zukünftige Karriere legen. Ganz besonders erwähnen wollen wir noch das Event mit Iris von Arnim. Hier können wir nicht nur auf einen außergewöhnlichen Abend zurückblicken, sondern freuen uns ganz besonders auf die zukünftige Zusammenarbeit mit der Marke, die unsere Sektion ab sofort als Partner unterstützt. Sicher werdet Ihr sie zukünftig in diversen Hotels an der ein oder anderen Stelle entdecken.

Zu guter Letzt eine kleine Verkündung in eigener Sache: HAE NAM SONG wurde bereits am 1. Januar zum

Sektionsleiter der GOLDENEN SCHLÜSSEL in NRW ernannt und freut sich mit seinem Stellvertreter PATRICK KOLACKI auf die Dinge, die da kommen. ■



Unterwegs in der Classic Remise Düsseldorf...



... und bei Chopard



## Sektion Berlin



### BESUCH DER BERLINER SEKTION IM AIGNER STORE AM 8. MAI

AUF EINLADUNG VON STORE-MANAGERIN TANJA PENTHER BESUCHTE DIE BERLINER SEKTION DEN NEU RENOVIERTEN ETIENNE AIGNER-STORE AM KURFÜRSTENDAMM. Wir erhielten eine umfassende Produkterklärung in neuem Ambiente und Shop Design und sprachen über unsere Zusammenarbeit und zukünftige Projekte. ■



### C/O BERLIN

BESUCH DER C/O GALERIE AM 29. MAI: Das Ausstellungshaus für Fotografie C/O Berlin lud die Berliner Sektion am 29. Mai zu einer exklusiven

Führung durch die Retrospektive „Centennial“ von Irving Penn ein. Während der einstündigen Führung bekamen wir einen Einblick in das Leben und Schaffen von Irving Penn, der als der einflussreichste Fotograf des 20. Jahrhunderts gilt. ■



### ALTERNATIVE TOUR MIT ALEX RENT A BIKE

FAHRRAD-TOUR MIT ALEX AM 7. MAI: Nach einem Empfang auf der sonnigen Dachterrasse des HOTEL DE ROME mit kleinen Snacks und kühlen Getränken, brachen wir mit ALEX HATZLHOFFER, (ALEX RENT A BIKE/Freund der Berliner Sektion) zu einer Fahrradtour durch das „alternative“ Berlin auf. Während der fünfständigen Tour erhielten wir jede Menge Informationen zu den Themen StreetArt, kulinarische Traditionen und Urban Lifestyle. ■



## Sektion Bayern



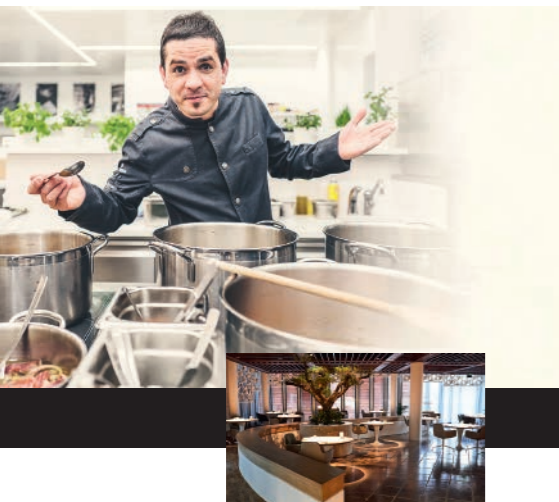
Global Blue in neuen Räumen der Maximilianstraße

### GLOBAL BLUE LOUNGE

AM 18. JUNI IST DIE MÜNCHNER SEKTION ZAHLREICH DER EINLADUNG VON UNSEREM WIEDERGEGWONNEN NATIONALEN PARTER GLOBAL BLUE IN DIE NEUE LOUNGE IN DER MÜNCHENER MAXIMILANSTRASSE GEFOLGT. Hier wurde uns das Geschäftsmodell von CORINNA KROHN (Head of Traveller Service Points Germany) und BENJAMIN RUDNICK (Lounge Coordinator Munich) genau erklärt. Die neuen Räume sind die einzige Lounge von GLOBAL BLUE in Deutschland in der man in exklusiver Umgebung seine Steuerrückerstattungspapiere ausfüllen kann. Dabei kann man sich erfrischen und erholen bevor der Tourist mit Bargeld (oder Gutschrift auf der Kreditkarte) sich wieder aufmachen kann. Die Zollprüfung am Ausreiseflughafen umgeht man damit nicht, aber es verkürzt die Bearbeitungszeit und macht das Erlebnis deutlich angenehmer. Dank besonderer Einladungen können unsere Hotelgäste von diesem Service sehr einfach profitieren. ■

### RIMOWA NEU IN BESTER LAGE

ANFANG JUNI KAMEN DIE KOLLEGEN DER SEKTION BAYERN IN DEN GENUSS, den neuen Rimowa-Store in München besuchen zu dürfen. In bester Lage, nahe des Marienplatzes, präsentierte Store-Managerin IRYNA CHERNIAVSKA und ihr Team, die gesamte Produktpalette, die Räumlichkeiten sowie das neue Branding des Unternehmens. RIMOWA legt großes Augenmerk auf Service und Qualität, so durfte man sich selbst ein Bild von der schnellen und effektiven Arbeit an einem Muster-Koffer machen. Ein abgebrochenes Kofferrad kann beispielsweise noch am gleichen Tag repariert und dem Gast wieder ins Hotel zugestellt werden. Ausführlich wurden Fragen zu neuesten Technologien, wie dem elektronischen Koffertag und den Unterschieden in den Kofferserien beantwortet. Die Herzlichkeit der Mitarbeiter und die schöne Atmosphäre rundeten diesen schönen Termin ab. ■



Kulinarische Zauber des Südens zelebriert Matteo Ferrantino unterm Olivenbaum im Bianc in der HafenCity

**HAMBURG**  
**BIANC**

Matteo Ferrantonos Leidenschaft für eine modern interpretierte, mediterrane Küche lodert hier ebenso wie für fantasievolle Gourmetkreationen. Jedes Menü wird mit höchstem Respekt aus den besten Produkten vom Land, aus dem Meer und aus der aktuellen Jahreszeit zubereitet und zu einem unvergesslichen gastronomischen Erlebnis veredelt. Ein wunderbarer Platz zum Genießen mit Blick auf die Elbphilharmonie.  
**Am Sandtorkai 50, 20457 Hamburg**  
**040 18119797, www.bianc.de**

**DÜSSELDORF**  
**CAFÉ DE BRETAGNE**

Fischliebhaber aufgepasst: Geboten werden frische Meeresfrüchte und Co., unprätentiös und zu sehr fairen Preisen. Vom Einkauf auf dem Carlsplatz kommend, fühlt man sich wie in einem kleinen Bistro in Paris mit Holzstühlen und passenden Tischen. Als erstes fällt die Theke mit Hummern, Austern, Crevetten und Co. auf, die man auch für zu Hause kaufen und mitnehmen kann.  
**Benrather Straße 7**  
**40213 Düsseldorf, 0211 56940775**  
**www.cafe-de-bretagne.de**

**FRANKFURT**  
**RAMA V**

Seit über 20 Jahren ist das Restaurant für eine kompromisslose, authentische thailändische Küche bekannt. Es überzeugt nicht nur durch sein stilvolles und edles Interieur und den freundlichen Service, sondern durch seine unverfälschten Speisen nach alten überlieferten Rezepten. Namensgeber ist König Rama V, während dessen Regentschaft die thailändische Kochkunst ihre Blütezeit erreichte.  
**Vilbeler Straße 32**  
**60313 Frankfurt**  
**069 21996488**  
**www.ramav-frankfurt.de**

**MÜNCHEN**  
**LEGER AM DOM**

Familie Able setzt in der Münchner Altstadt nahe der Frauenkirche auf eine Mischung aus lokalen und internationalen Gerichten, eine umfangreiche Weinkarte und eine gewisse Lässigkeit. Elegant präsentiert sich das Restaurant: ein Bartresen aus schwarzem Naturstein und dunkelblaue Samtbänke verleihen dem Innenraum ein Ambiente, das ebenso gehoben wie gemütlich und trotzdem ungezwungen – eben „leger“ – daherkommt. Die Karte verspricht heimische Gerichten mit regionalen Zutaten und internationale Speisen. Zur Auswahl steht zum Beispiel Backhendl, Filet vom Black Angus Rind oder Seeteufel, dazu Salate, Quinoa Bowl und natürlich auch Pasta.  
**Kaufingerstraße 24**  
**80331 München, 089 210205320**  
**www.legeramdom.de**

Hier schmeckt's uns

Unsere Empfehlungen

**DRESDEN**  
**SCHMIDT'S RESTAURANT**

Die mediterrane Loftatmosphäre unterstreicht die jahreszeitlich inspirierte und wöchentlich wechselnde Speisekarte. Dabei wird großer Wert auf die Auswahl frischer und bester Ware, bevorzugt aus der Region, gelegt. Das Restaurant ist seit vielen Jahren aktiver Unterstützer der Slow Food Bewegung. Das Gelände des Gebäude Ensembles Deutsche Werkstätten Hellerau mit wunderschöner Terrasse im Innenhof gelegen, ist für Architektur- und Designinteressierte ein „Muss“.  
**Moritzburger Weg 67**  
**01109 Dresden**  
**0351 8042958**  
**www.schmidts-dresden.de**

**BERLIN**  
**SPINDLER**

Das gemütliche Spindler Brasserie-Restaurant mit Terrasse am Ufer des Landwehrkanals in Kreuzberg verspricht saisonale, regionale, hausgemachte Küche. Über 100 Jahre alte Räume des Gründerzeitaltbaus wurden mit einer Mischung aus modernen, handgefertigten Möbeln und ausgesuchten Antiquitäten eingerichtet. An den Wochenenden wird von 10 bis 16 Uhr ein Brunch angeboten.  
**Paul-Lincke-Ufer 43**  
**10999 Berlin-Kreuzberg**  
**030 69598880**  
**www.spindler-berlin.de**

Unsere Partner

**NATIONALE PARTNER**

**SIXT GMBH & CO. AUTOVERMIETUNG KG**  
Zugspitzstraße 1  
82049 Pullach

**AMERICAN EXPRESS CENTURION CARD**  
Theodor-Heuss-Allee 112  
60486 Frankfurt am Main

**BUCHERER 1888**  
Residenzstraße 11  
80333 München

**THE KADEWE GROUP GMBH**  
Katharina-Heinroth-Ufer 1  
10787 Berlin  
Alsterhaus, Hamburg  
KaDeWe, Berlin  
Oberpollinger, München

**GO! EXPRESS & LOGISTICS (DEUTSCHLAND) GMBH**  
Brühlerstraße 9  
53119 Bonn

**USA TODAY**  
7950 Jones Branch Drive  
McLean, VA 22108-0605  
USA

**THE BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION**  
The leading luxury outlet experience in those villages  
Ingolstadt Village  
Wertheim Village

**HIRMER GMBH & CO. KG**  
Kaufingerstraße 28  
80331 München  
HIRMER GROSSE GRÖSSEN, ECKERLE  
HERRENMODEN

**INTERNATIONAL NEW YORK TIMES**  
Lersnerstraße 12  
60322 Frankfurt

**ETIENNE AIGNER AG**  
Marbachstraße 9  
81369 München

**PORSCHE LIZENZ- UND HANDELSGESELLSCHAFT MBH & CO. KG**  
Grönerstraße 5  
71636 Ludwigsburg

**ONLINE NOW! GMBH**  
AGENTUR FÜR DIGITALE KOMMUNIKATION + DIGITAL BRAND MANAGEMENT  
Reichsstraße 100  
14052 Berlin

**BRIONI GERMANY GMBH**  
Unter den Linden 21  
10117 Berlin

**RIMOWA GMBH**  
Richard-Byrd-Straße 13  
50829 Köln

**GLOBAL BLUE DEUTSCHLAND GMBH**  
Vogelsanger Weg 38  
40470 Düsseldorf

**BADEN-WÜRTTEMBERG**

**MODEHAUS WAGENER**  
Lange Straße 25  
KAUFHAUS  
Lange Straße 44  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3039-0

**FALLER-REISEN GMBH**  
Draisstraße 2  
77815 Bühl  
Tel. 07223.23855

**VILLA-ANTIQUITÄTEN**  
Lichtentaler Straße 9  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.937810

**RESTAURANT IN DER SPIELBANK „THE GRILL“**  
Kaiserallee 1  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3026491

**SANITÄTSHAUS HARDENBERG & KIEFER**  
Lichtentaler Straße 51  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3989750

**MAX GRUNDIG KLINIK GMBH**  
Schwarzwaldhochstraße 1  
77815 Bühl/Baden  
Tel. 07226.540

**TAXIUNTERNEHMEN STOTZ**  
Inh. Thomas Stotz  
Rettigstraße 20–22  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.3733828  
Mobil: 0174.16510 92

**E. BREUNINGER GMBH & CO.**  
Marktstraße 1–3  
70173 Stuttgart  
Tel. 0711.2110

**ELS EXECUTIVE LIMOUSINE SERVICE GMBH**  
Schillerstraße 11  
Residenz Turgenjew  
76530 Baden-Baden  
Tel. 07221.973979-0

**SACHSEN/THÜRINGEN**

**JUWELIER LEICHT IM TASCHEBERG PALAIS**  
Sophienstraße 1  
01067 Dresden  
TEL. 0351.4900588

**SILBERMANN FASHION GMBH**  
Schlossstraße 1  
01067 Dresden

**LIMOUSINENSERVICE UDO TRÄNKNER**  
Münzgasse 10  
01067 Dresden  
Tel. 0351.4903640

**CAFÉ UND RESTAURANT ALTE MEISTER**  
Theaterplatz 1a  
01067 Dresden  
Tel. 0351.4810426

**STADTRUNDFAHRT DRESDEN**  
Goppelner Straße 44  
01219 Dresden  
Tel. 0351.8995650

**RESTAURANT MORITZ**  
An der Frauenkirche 13  
01067 Dresden  
Tel. 0351.417270

**DRESDNER CHAUFFEUR SERVICE 8 X 8 GMBH**  
Ostra-Allee 18–20  
01067 Dresden  
Tel. 0388888888

**SEMPEROPER ERLEBEN AVANTGARDE SALES & MARKETING SUPPORT GMBH**  
01067 Dresden  
Tel. 0351.3207360

**BERLIN**

**PRIVATÄRZTLICHER AKUTDIENST**  
Charles-Corcell-Ring 18  
13405 Berlin  
Tel. 0800.7112112

**RESTAURANT BOCCA DI BACCO**  
Friedrichstraße 167/168  
10117 Berlin  
Tel. 030.20672828

**BEX SIGHTSEEING**  
Kurfürstendamm 216  
10719 Berlin  
Tel. 030.8804190

**KÖNIGLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR KPM**  
Wegelystraße 1  
10623 Berlin  
Tel. 030.390090

**RESTAURANT AIGNER**  
Französische Straße 25  
10117 Berlin  
Tel. 030.203751850

**BBS BERLINER BÄREN STADTRUNDFAHRT GMBH**  
Seeburger Straße 19b  
13581 Berlin  
Tel. 030.35195270

**DUMONT BERLINER VERLAG**  
Karl-Liebknecht-Straße 29  
10178 Berlin  
Tel. 030.23275817

**DINAMIX MEDIA GMBH**  
Wilhelm-Kabus-Straße 35  
10829 Berlin-Schöneberg  
Tel. 030.6139490

**RESTAURANT ALTES ZOLLHAUS**  
Carl-Herz-Ufer 30  
10961 Berlin  
Tel. 030.6923300

**ROTISSERIE WEINGRÜN**  
Gertraudenstraße 10  
10178 Berlin  
Tel. 030.20621900

**DESIGNER OUTLET BERLIN OMF GERMAN SERVICES GMBH**  
Alter Spandauer Weg 1  
14641 Wustermark  
Tel. 033234.904231

**BIKINI BERLIN**  
Hardenbergplatz 2  
10623 Berlin  
Tel. 030.554964-38

**UNIQUE LIMOUSINES & MORE**  
Kurfürstenstraße 114  
10787 Berlin  
Tel. 030.83034585

**TAXI BERLIN**  
Persiusstraße 7  
10245 Berlin  
Tel. 030.202020

**SUITE.030 GMBH**  
Cantianstraße 11  
10437 Berlin  
Tel. 030.220119270

**CARROSSE DE LOUIS**  
Im Fuchsbau 26  
51109 Köln  
Tel. 030.9114110-0

## Partner

### HAMBURG

T&M LIMOUSINENSERVICE  
Rothenbaumchaussee 79  
20148 Hamburg  
Tel. 040.5001820

HAMBURGER STADTRUND-  
FAHRT DIE ROTEN  
DOPPELDECKER GMBH  
Ehestorfer Dorfstraße 5  
21224 Rosengarten  
Tel. 040.7928879

SCHIFFSVERMIETUNG  
BARKASSEN MEYER GMBH  
St. Pauli Landungsbrücken 2 + 6  
20359 Hamburg  
Tel. 040.3177370

RESTAURANT  
OLD COMMERCIAL ROOM  
Englische Planke 10  
20459 Hamburg  
Tel. 040.366319

MC ARTHUR GLEN  
DESIGNER OUTLET  
Orderstraße 10  
24539 Neumünster  
Tel. 04321.5586880

DRIVING BUTLER  
Mexikoring 7  
22297 Hamburg

HANSE MODIAL GMBH  
Radickestraße 28  
21079 Hamburg  
Tel. 040.70385241

### NORDRHEIN- WESTFALEN

CHOPARD BOUTIQUE  
Zweigniederlassung der  
Chopard Deutschland GmbH  
Domkloster 2  
50667 Köln  
Tel. 0221.9257990

ROERMOND DESIGNER OUTLET  
Stadsweide 2  
6041 TD Roermond  
Niederlande

E. BREUNINGER GMBH & CO.  
StKö-Bogen  
Königsallee 2  
40212 Düsseldorf  
Tel. 0221.56 64 10

SAVOIR BEDS  
Grünstraße 15  
40212 Düsseldorf  
Tel. 0221.86228750

IRIS VON ARNIM  
Königsallee 21-23  
02112 Düsseldorf  
Tel. 0211.13068691

HERMANN FRANZEN  
GMBH & CO. KG  
Königsallee 42  
40212 Düsseldorf  
Tel. 0211.130780

### RHEIN-MAIN

RISTORANTE LA SCUDERIA  
FRANCO LAVORATO  
MASSIMO DE SORTES  
Feuerbachstraße 23  
60325 Frankfurt  
Tel. 069.725480

TIGERPALAST VARIÉTÉ  
THEATER  
Heiligkreuzgasse 16-20  
60313 Frankfurt  
Tel. 069.920022-0  
Fax 069.92002217

MOOK GROUP RESTAURANTS  
SURF N TURF  
M STEAKHOUSE  
THE IVORY CLUB  
ZENZAKAN

SOKAI WELLNESS  
Obenberg 2  
35510 Wiesental

TICKETVERMITTLUNG24  
Konrad-Zirkelstraße 36  
97769 Bad Brückenau  
Tel. 0176.86300030

RESTAURANT RAMA V  
Vilbeler Straße 32  
60313 Frankfurt am Main  
Tel. 069.21996488

J. G. LOREY SOHN  
NACHFOLGER GMBH &  
CO. KG  
Schillerstraße 16  
60313 Frankfurt am Main  
Tel. 069.29995-0

VINI DA SABATINI  
Grüneburgweg 81  
60323 Frankfurt am Main  
Tel. 069.726665

INTERLINE  
CHAUFFEURSERVICE  
ESCHBORN GMBH  
Am Kronberger Hang 2  
D-65824 Schwalbach  
Tel. 06196.95060-0

RESTAURANT NEUER  
HAFENKASTEN  
Frankfurter Strasse 118  
63263 Neu-Isenburg  
Tel. 06102.35329

4XPRESS GMBH  
Marie-Curie-Ring 38  
63477 Maintal  
Tel. 0800.949464000

### BAYERN

MÜNCHENER  
STADTRUNDFAHRTEN OHG  
Luisenstraße 1  
80333 München  
Tel. 089.54907560

MAX DIETL HAUTE COUTURE  
Residenzstraße 16  
80333 München  
Tel. 089.224166

AUGUSTINER  
GROSSGASTSTÄTTEN  
Neuhauserstraße 27  
80331 München  
Tel. 089.23183257

BENNO MARSTALLER KG  
Pacellistraße 8  
80333 München  
Tel. 089.2907580

JUWELIER HEMMERLE GMBH  
Maximilianstraße 14  
80539 München  
Tel. 089.242260

WEMPE FEINUHRMACHER  
Maximilianstraße 10  
80539 München  
Tel. 089.291299

AUTOBUS OBERBAYERN GMBH  
Heidemannstraße 220  
80939 München  
Tel. 089.323040

BLANCPAIN BOUTIQUE  
MÜNCHEN  
Maximilianstraße 14  
80539 München  
Tel. 089.23239688-453

BETTEN RID GMBH  
Neuhauserstraße 12  
80331 München  
Tel. 089.21101

BALLY DEUTSCHLAND GMBH  
BALLY-BOUTIQUE MÜNCHEN  
Maximilianstraße 11-15  
80539 München  
Tel. 089.2908-240

F. S. KUSTERMANN GMBH  
Viktualienmarkt 8  
80331 München  
Tel. 089.27325220

KUFFLER GMBH  
Residenzstraße 12  
80333 München  
Tel. 089.290705-0

TEGERNSEER TAL  
BRÄUHAUS  
Tal 8  
80331 München  
Tel. 089.222626

BMW WELT  
Am Olympiapark 1  
80788 München  
Tel. 089.125016001

BAYERISCHE SPIELBANK  
BAD WIESSEE  
Winner 1  
83707 Bad Wiessee  
Tel. 08022.9835-0

WILH. & RICH. DIEHL  
DIEHL SMOKERS BOUTIQUE  
Theatinerstraße 15  
80333 München  
Tel. 089.297563  
Fax 089.29131301

TALBOT RUNHOF  
PURPLE LABEL FASHION  
GMBH  
Theatinerstraße 27  
80333 München  
Tel. 089.200075220

PRO SERVICE CARGO GMBH  
Frachtgebäude  
Modul C III  
85356 München-Flughafen

### DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL JAHRESMITGLIEDS- BEITRÄGE 2018

110,- Euro für aktive  
Mitglieder.

70,- Euro für passive  
Mitglieder und Mit-  
glieder im Ruhestand.

75,- Euro Aufnahme-  
gebühr für Neumit-  
glieder.

Bankverbindung:  
Deutsche Bank  
München

IBAN: DE74 7007  
0024 0404 0705 00

BIC:  
DEUTDE33MUC

Euer Hans J. Benkwitz

## Service

### NEUE MITGLIEDER

Philippe Marseille  
Waldorf Astoria Berlin

Sebastian Schmidt  
Hotel Adlon Kempinski Berlin

Kubilay Karaca  
Schloss Elmau Luxury Spa  
Retreat & Cultural Hideaway

### PASSIVE MITGLIEDER

Katharina Zielinski  
Martin Ruschitzka  
Cem Wield

### AUSGESCHIEDEN

Dominik Wagner  
Dietmar Leibnitz

### DEUTSCHE EHRENMITGLIEDER DER UICH

BADEN-BADEN  
Richard Schmitz

HAMBURG  
Gert Prantner  
R.I.M.C. International

BONN  
W. D. Wehr

DÜSSELDORF  
Ralf Dosot

Rainer A. Wisst  
Tax Free Worldwide

NÜRNBERG  
Horst Berl  
Le Grand Hotel Nürnberg

MÜNCHEN  
Michael D. Maas

Erich Sixt und Regine Sixt  
Konstantin Sixt und  
Alexander Sixt  
Sixt GmbH & Co.  
Autovermietung KG

FREIBURG  
K. H. Zimmermann

PARIS  
Patrice Monti

### EHRENMITGLIEDER DER SEKTION DEUTSCHLAND

André Witschi

BADEN-BADEN  
Frank Marrenbach

BERLIN  
Rudy Münster  
RWM Hotel Consult

Jean K. van Daalen

Ulrich J. Pfaffelhuber  
VAF Pfaffelhuber GmbH

Raffaele Sorrentino

Ralf Räther

Harry Hartelt

DRESDEN  
Dieter Blank  
Stadtrundfahrt Dresden

HAMBURG  
Reinhard Rauch  
Old Commercial Room

Gerhard Beyer

MÜNCHEN  
Peter Inselkammer  
Platzl Hotel

David Langartner

Anselm Magel

Eduard Reinbold  
Restaurant Zum Franziskaner  
und Schützenfestzelt

Helmut Gross  
Pro Service GmbH Cargo &  
Logistics München

RHEIN-MAIN  
Walter Scharf

WIESBADEN  
Karl Nüser  
Hotel Nassauer Hof

ZÜRICH  
Wilhelm Luxem  
Elmar K. Greif

### MITGLIED- SCHAFTEN

10 JAHRE  
Marcus Schaber

Idriss Bakhiyi

Simon Bertram

Steve Rossi

Stefan Waldenburger

Dario Garofalo

15 JAHRE  
Isaath Hamdoon

Heiko Schulze

Erja-Hannele Marjamäki

Sovin Sethi

Mohamed Khoullal

Stephan Mehlhorn

Timo Dreissigacker

20 JAHRE  
Joachim Lenk

Andrea Busato

Hervé Grimal

Helmut Boller



BEEINDRUCKEND.

Ihr kompetenter Partner  
für Printmedien

OFFSETDRUCK  
WERBETECHNIK  
MEDIENDESIGN

Offsetdruckerei  
**Alfons Butt**

84072 Au i. d. Hallertau  
Telefon: 0 87 52 / 2 37  
info@druckerei-butt.de  
www.druckerei-butt.de



**Ehrenpräsident:** Walter Freytag, München

**Präsident:** Thomas Munko, Berlin

**Vizepräsident:** Florian Weidenbach, München

**Schatzmeister:** Hans J. Benkwitz, München

**Revisor:** Joachim Lenk, Berlin

**Bankverbindung**

Deutsche Bank München

IBAN: DE74 7007 0024 0404 0705 00

BIC: DEUTDE33HAN30

**Redaktion**

Tobias Lindner, München

**Design**

Michael Kuch München / michaelkuch.de

**Herstellung**

Offsetdruckerei Alfons Butt

Obere Hauptstraße 30, 84072 Au in der Hallertau

ISSN 0179-1451

**DIE NÄCHSTE LE CONCIERGE AUSGABE**

**ERSCHEINT IM DEZEMBER 2018**

Wir berichten für euch u. A. über den  
34. NATIONALEN KONGRESS IN MÜNCHEN,  
präsentieren den LES CLEFS D'OR AWARD Teilnehmer  
für Cannes und fragen nach bei Sepp Schauer.

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH WÜNSCHEN  
DIE GOLDENEN SCHLÜSSEL DEUTSCHLAND  
IM NAMEN ALLER KOLLEGINNEN UND KOLLEGEN**

**30 Jahre**

Anne Siemeister

19. Januar

Lena Speckmeyer

23. Januar

Patrick Kolacki

4. Februar

Jan Gartz | 24. Mai

**40 Jahre**

Mahmut Yaksan

1. Januar

Francisco Lluís

17. Februar

Tobias Jentsch

8. März

André Höftmann

10. März

Marc Mitzel | 4. Mai

Dejan Urosev | 11. Mai

David Lemos-Sanchez

3. Oktober

Martin Ruschitzka

30. Oktober

Lars van Meerwijk

29. November

Jan Riepen | 16. Dez.

**50 Jahre**

Jörn Zimdahl

16. Januar

Roland Würzbach

23. März

Khalid Stückler

23. April

Oliver W. Sick | 2. Mai

José-Luis Lopez Rodriguez

20. Juli

Marco Restani | 12. Sept.

**60 Jahre**

Michael Georg Vogt

11. April

Gerhard Buskies | 19. April

Karoly Farkas | 11. Mai

Massimo Francucci | 1. Dez.

**70 Jahre**

Raffaele Baccarini

13. März

Hans Zache | 10. Juni

Horia Bobocel | 9. August

**80 Jahre**

Hans D. Schefold

16. Januar

Ernst Ludwig Haag

28. Januar

Hermann Pircher | 22. Feb.

Manfred Elser | 17. März

Heinz Zopf | 31. März

Walter Henninger | 17. Mai

Siegfried Götz | 8. Juni

Dietmar Leibnitz | 24. Dez.

**90 Jahre**

Gerhard Beyer | 26. Feb.



**SHOPPING IS BETTER  
WHEN YOU DO IT TAX FREE**

Shop Tax Free and save up to 19%



Global Blue

Find out more at [globalblue.com](https://www.globalblue.com)



Realise  
the  
potential™

~~un~~möglich.

Der persönliche Reise-  
und Lifestyle-Service der  
Platinum Card kann Ihnen  
vieles möglich machen,  
was sonst unmöglich ist.

Entdecken Sie das Potential.  
Tel. 069 9797-3030



[www.amex-kreditkarten.de/platinum](http://www.amex-kreditkarten.de/platinum)